

# Franc Copain Juin 2021

Bulletin mensuel de l'Association francophone du Labrador



## Juin—Mois de l'histoire autochtone



308, rue Hudson  
Labrador City, Terre-Neuve-et-Labrador A2V 2K7  
Téléphone: (709) 944-6600  
Courriel: [info@afltnl.ca](mailto:info@afltnl.ca)

Financé avec la participation du gouvernement du Canada

Canada 

# TABLE DES MATIÈRES

	<b>Page</b>
Table des matières	2
Message de la présidente	3
Les horaires du Café de l’AFL	4
Kukum: entrer dans l’histoire autochtone	5
Un jardin communautaire pour l’AFL	6
Constituer un répertoire des entrepreneurs franco-phones	7
Les activités à venir	8-15
Ressources et idées	16-17
Calendrier des activités	18-19
Souvenirs des activités	20-23
Le carnet de l’AFL	24-25
Nouveautés en français à la bibliothèque de Labrador City	26-34
Club de lecture	35
Les horaires de l’AFL	36

# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



Chers membres,

Le mois de juin est celui de l'histoire des autochtones. Occasion de découvrir la culture des Premières Nations, particulièrement présentes dans l'ouest du Labrador. Dans ce numéro de Franc Copain, vous trouverez des nouveautés en lien avec cette thématique, disponibles à la bibliothèque de Labrador City.

L'AFL se met aussi au rythme du printemps et de l'été: l'Association est membre des jardins communautaires de Labrador City. Des activités familiales et pour les enfants vous seront proposées dans un lot qui nous a été attribué.

Comme toujours, nos activités ne pourraient se dérouler sans l'engagement, la disponibilité et l'implication de chacun.e de vous. Merci à tou.te.s!

N'hésitez pas à participer aux propositions qui vous sont offertes dans les semaines à venir.

*Julie Blanchette*  
*Présidente*

# Le Café de l'AFL



Rien de tel qu'une jasette autour d'un café pour échanger, passer un moment, faire connaissance, brasser les idées...

Un rendez-vous hebdomadaire pour tous les membres, les amis, et les amis d'amis.

Invitez largement !

## Le Café de l'AFL

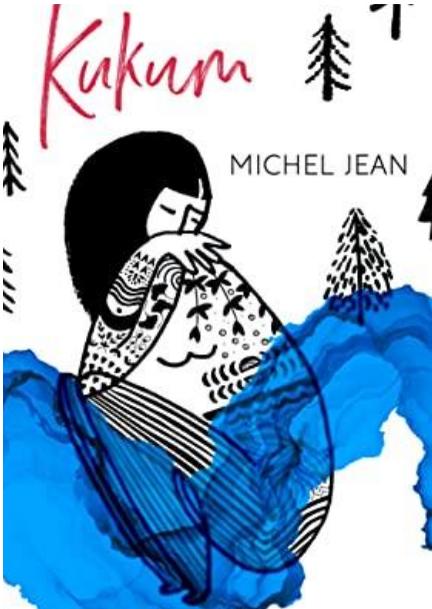
Dans les locaux de l'AFL

**JEUDI**

**16 h 30 - 18 h**

*Le café de l'AFL se tient dans le respect des consignes sanitaires.*

# Kukum



L'ouvrage de Michel Jean est paru en 2019. Il vient de remporter le « combat national des livres 2021 », organisé par Radio-Canada (*Plus on est de fous, plus on lit / Les libraires*). Une nouvelle reconnaissance qui s'ajoute au Prix littéraire France-Québec obtenu en 2020, tandis que le livre est étudié dans certains lycées en France.

L'ouvrage constitue une remarquable traversée dans l'histoire du peuple innu entre la fin du XIXe siècle et les années 1960. Michel Jean y raconte, de manière romancée mais toujours en s'appuyant sur les faits véritable-

ment vécus par son aïeule, l'intégration de Kukum dans sa nouvelle communauté. Les chocs et les traumatismes traversés par les innus au cours du XXe siècle sont à la fois présents, et abordés de manière délicate: un constat dont on ne peut pas faire l'impasse, qui fait partie de l'histoire, et avec lequel il faut composer.

Cet ouvrage, à l'écriture fluide et à la lecture aisée, est une belle entrée en matière dans l'histoire vécue des peuples autochtones (ici les innus) au cours des dernières décennies.

Un ouvrage disponible à la bibliothèque de Labrador City.

*Pour aller plus loin:*

- *Les balados du Combat national du livre sont disponibles sur le site de Radio-Canada.*
- *Le balado Kwahiatonhk! - Littératures autochtones offre diverses perspectives sur ces littératures du Québec et du Canada.*

# Jardin communautaire



**L'AFL est membre des jardins communautaires** de Labrador City et dispose de deux lots.

Préparez vos bottes de jardinier! Des activités de plantation, de cueillette, des ateliers pour les enfants et les familles, seront programmées tout au long du printemps et de l'été!

La première activité aura lieu le dimanche 13 juin.



*Émile, étudiant embauché pour la préparation et l'entretien du jardin.*



# Des entrepreneurs francophones



L'AFL a été mandatée pour déployer le **programme Communauté francophone accueillante** au Labrador Ouest. C'est un vaste programme d'IRRC, avec des activités prévues jusqu'en 2023.

Dans ce contexte, et en lien avec le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador (RDÉE TNL), un **répertoire des entrepreneurs francophones du Labrador Ouest** est en cours d'actualisation.

Si vous connaissez des entrepreneurs francophones merci de les signaler à Ruth Bongba, agente de développement économique.

RDÉE Labrador  
308, Hudson Drive  
Labrador City  
A2V 1L5

Tel : (709) 765-4623  
labrador@rdeetnl.ca



Activités

A poster for the International Film Festival Les Très Courts Métrages. The top left features the festival's logo, which includes a clapperboard icon and the text "tres court" in a bold, lowercase font. To the right of the logo, the text "International Film Festival" is written in a large, bold, sans-serif font, with "LES TRÈS COURTS MÉTRAGES" in a smaller font below it. The main image shows two children in a field of tall grass under a cloudy sky. One child, wearing a blue shirt and dark shorts, stands with arms raised. The other child, wearing a yellow sweater and light blue shorts, stands with their back to the camera, and their hands are being held up by two hands from the bottom of the frame. At the bottom left, the text "4 > 13 juin 2021" is written in a large, bold, sans-serif font, with "23<sup>e</sup> édition" and "partout simultanément" in a smaller font below it. A small vertical credit "Illustration: Espin Boxy" is visible on the left side of the poster.

à venir



Labrador City accueille de nouveau la diffusion de films  
du *Festival Le Très Court*.

Deux activités sont proposées:  
Du 4 au 13 juin, en ligne  
diffusion de la sélection internationale (2 parties)  
*Gratuit*

**Jeudi 10 Juin, 19h**

*Centre d'arts et de culture, Labrador City*

Projection de la sélection française

*Gratuit*

**Réservation obligatoire auprès du Centre d'arts et de culture**

<https://www.artsandculturecentre.com/labwest/Online/default.asp>

Tél: (709) 944-7132

*NB: les sélections « compétition internationale » et « sélection française » ne sont pas conçues spécifiquement à destination du jeune public.  
Des sujets sensibles peuvent y être abordés.*



9





# Activités



## Activité Piscine

**Dimanche 6 juin  
15 h - 16 h**

**Au centre récréatif de  
Wabush**

**Nombre de places limité**  
Réservations obligatoires avant le 4 juin  
info@afitnl.ca  
709-944-6600

à venir



UNE ACTIVITÉ DE L'AFL

# • PARC • INTÉRIEUR •



**MARDI 8 JUIN - 17 H - 19 H**  
**AU KIDS CLUB**

Nombre de places limité - Réservations obligatoires  
sur Facebook, [info@aflnl.ca](mailto:info@aflnl.ca) ou (709) 944-6600





# Activités

Dimanche 13 juin  
14 h–16 h

## Jardin communautaire

Activités familiales et pour les enfants:

lecture, décoration du jardin,  
plantation de graines et de pommes de terre,  
construction d'épouvantails...

Inscriptions auprès de l'AFL  
info@afltnl.ca  
(709) 944-6600



à venir



## Appel à bénévoles

*Retraite en action*, un organisme communautaire ontarien regroupant des retraités francophones de la région d'Ottawa, a contacté l'AFL pour **participer à une rencontre virtuelle.**

En effet, l'organisme prépare une série de rencontres pour partir à la découverte des communautés francophones du Canada.

L'idée: plusieurs personnes issues de la communauté présentent

- ce qu'elles font
- une spécificité de leur région (les mines, les activités de l'hiver, l'histoire de la communauté...)
- ce qu'elles aiment de leur région
- ...

La rencontre aura lieu le **lundi 21 juin à 18 h** (heure du Labrador).

Plusieurs se sont déjà portés bénévoles pour cette activité, merci à eux! n'hésitez pas à vous y joindre!

Intéressé.e à présenter un aspect de notre belle région  
ou de notre communauté francophone?

Contactez l'AFL afin qu'on organise cette séance mettant à l'honneur la francophonie du Labrador Ouest !



# Activités

**Jeudi 24 juin**

## **Soirée multiculturelle**

À l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste,  
et de la visite de plusieurs membres de la FFTNL  
la semaine du 21 juin autour du programme  
*Communauté francophone accueillante,*

une soirée multiculturelle sera proposée.

*Plus de détails à venir.*

à venir



**Mardi 29 juin, 19 h - 20 h**

## **Atelier Fabrication de cosmétiques**

**Baume à lèvres et déodorant:**

**C'est vous qui les faites !**

**Les matériaux et les contenants sont fournis**

**Places limitées - Inscriptions auprès de l'AFL**

**info@afltnl.ca  
(709) 944-6600**

*Une activité soutenue par Connect Aînés (FFTNL)*

---

***En attente de confirmation de date (19, 20, 26 ou 27 juin)***

## **Club de Tir (Lab West Trap & Skeet Club)**

**Places limitées - Inscriptions auprès de l'AFL:**

**info@afltnl.ca  
(709) 944-6600**



# Ressources

**Vous avez des ressources et des idées en tout genre à partager?  
N'hésitez pas à les faire parvenir à l'AFL, nous les relayerons!**



**Les hirondelles bicolores  
sont dans la ville!  
Vous souhaitez leur construire  
un nichoir pour aider cette es-  
pèce en cette période de repro-  
duction?  
Vous pouvez leur construire et**

**installer un nichoir. Une belle activité à faire en famille.**

Construire et installer un nichoir: <https://ecopaysdecocagne.ca/fr/communications/nouvelles/631-comment-installer-votre-nichoir-pour-les-hirondelles-bicolores>

**Pour les cinéphiles: MK2 Curiosity propose chaque semaine un catalogue de films d'auteurs accessibles gratuitement pour la plupart. De la vidéo à la demande en toute légalité.**

<https://www.mk2curiosity.com/>

# s et idées



Une journée pluvieuse?  
Rien de tel qu'une activité  
théâtre pour occuper  
les enfants.



Le théâtre français de Toronto  
propose de brefs cours-vidéos en ligne pour enfants (série 5-9  
ans ou 10-13 ans). Voilà de quoi apprendre les bases du théâtre!

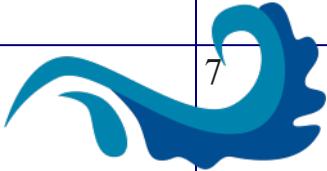
Les vidéos sont disponibles sur la chaîne YouTube du Théâtre français de To-  
ronto: <https://www.youtube.com/user/LeTheatreFrancaisTfT/playlists>

Des balados sur les enjeux des francophones minoritaires, c'est  
par ici:

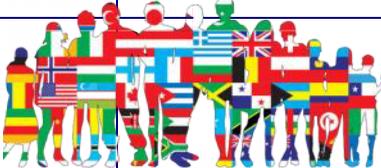
- *F-O qu'on s'parle* (produit par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario)
- *Les Francos-oublié.e.s*, animés par deux jeunes Fransaskois

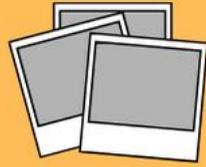
Disponibles sur les principales plateformes de baladodiffusion.

# Calendrier d'activités p

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi
		1	2
6  <b>Piscine 15 h - 16 h</b>	7	8  <b>Parc intérieur 17 h - 19 h</b>	9
13  <b>Jardin communautaire 14 h - 16 h</b>	14	15	16
20	21  <b>Rencontre virtuelle Retraite en action 18 h—19 h</b>	22	23
27	28	29  <b>Atelier fabrication de cosmétiques 19 h - 20 h</b>	30

pour le mois de juin 2021

Vendredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	<p>3</p> <p><b>Le Café de l'AFL</b> 16 h 30 - 18h</p>	<p>4</p> <p><b>4-13 juin: projection en ligne</b></p> 	<p>5</p>
	<p>10 <b>16 h 30: Le Café de l'AFL</b></p> <p><b>19 h : projection au Centre d'arts et de culture</b></p> 	<p>11</p>	<p>12</p>
	<p>17 <b>16 h 30: Le Café de l'AFL</b></p> <p><b>Club de lecture</b> 19 h—20 h</p>	<p>18</p>	<p>19</p> <p><b>Club de tir</b> <i>(date à confirmer)</i></p>
	<p>24</p> <p><b>Soirée multiculturelle</b></p> 		<p>26</p>

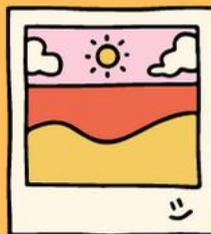


Sourc

## À la patinoire



enirs

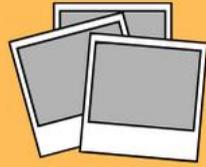


## Bingo

*L'activité a été un succès! Elle reviendra à partir de l'automne prochain.*



*Une activité soutenue par Connect Aînés (FFTNL)*

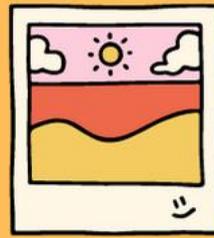


Source

## Piscine



enirs



# Journée provinciale de la francophonie

*Levée du drapeau par Monsieur le Maire de Labrador City,  
M. Fabian Benoit.*





# Le carnet

**3** Yolande Mimeau

**9** Jack Evans

**10** Marwan Elshafei  
Hélène Geoffroy  
Alicia Hicks  
Carrie McKay  
Bella Proulx

**14** Mitchell Fewer

**15** Christian Isabel

**19** Siham Bendenia

**21** Ivonne Restrepo

**23** Cloé Hicks  
David Rice

**26** Michelle Lee  
Eva Vatcher

**30** Isabelle Daigle  
Magro Israel



*Le Franc Copain vous a oublié.e?! N'hésitez pas à nous le faire savoir!*

**24**

**LES ANNIVERSAIRES DE JUIN**

# de l'AFL



## NAISSANCE

11 mai 2021 : **Tristan**, chez Julie Blanchette et Gavin Evans.  
Félicitations aux parents !

## Ils nous ont quittés

*L'Association francophone du Labrador offre aux familles endeuillées et leurs proches ses meilleures sympathies.*

**Gérard Leclerc** – Gérard était né en 1935 en Beauce, au Québec. À Montréal, il rencontre sa femme, Marie-Claire. Ils auront deux enfants: Normand et Johanne. Gérard trouve un emploi à la mine de Labrador City en 1963. Dès lors, la famille réside dans la région et participera activement aux activités de la communauté francophone. Gérard prend sa retraite en 1991. Il est décédé le 21 mars 2021.

**Réjean Couture** – Arrivé de Lévis à l'âge de 19 ans, Réjean s'était enraciné au Labrador où il a déployé ses talents et ses passions: photographie, astronomie, mécanique, chasse et pêche... Il partageait sa curiosité et son appétit de vivre avec ses amis et ses proches, souvent autour d'une bonne table. Sa présence leur manquera.

**Louis Chouinard** – Né à Labrador City, Louis avait quitté un temps la région pour des raisons professionnelles. Il laisse sa famille et ses amis dans le deuil.

# Nouveautés

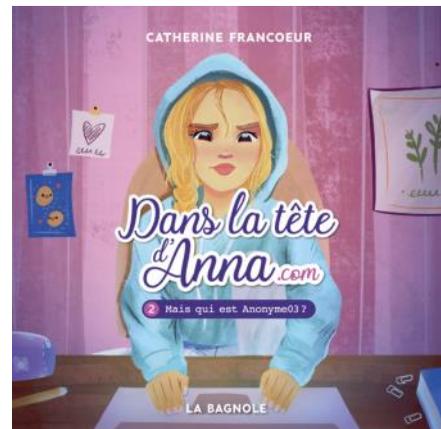
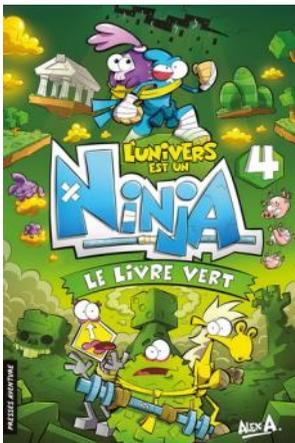
à la bibliothèque



La **bibliothèque publique de Labrador City** a une section francophone et achète des livres *de l'année en cours*, des DVD, des jeux de sociétés et des périodiques. N'hésitez pas à la visiter!

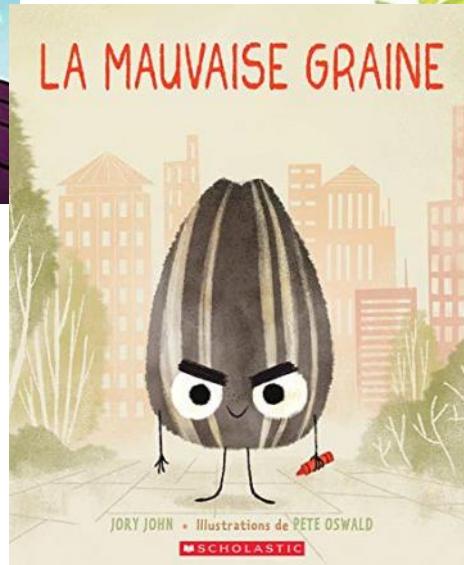
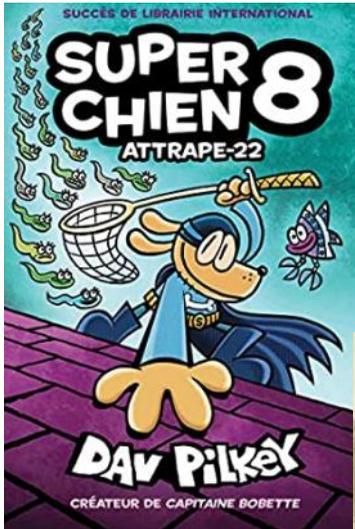
Faites-nous parvenir **vos suggestions d'acquisition**. Nous les transmettrons à la personne responsable de la section francophone de la bibliothèque.

Des titres ont été acquis ou sont en cours d'acquisition suite aux suggestions reçues à l'AFL. Vous pouvez les repérer par cette icône: ☺



en français

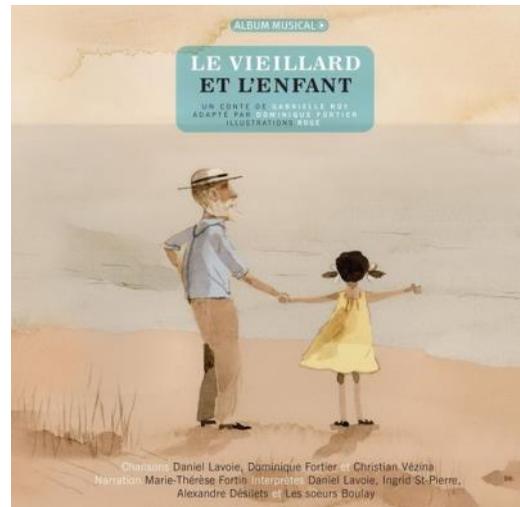
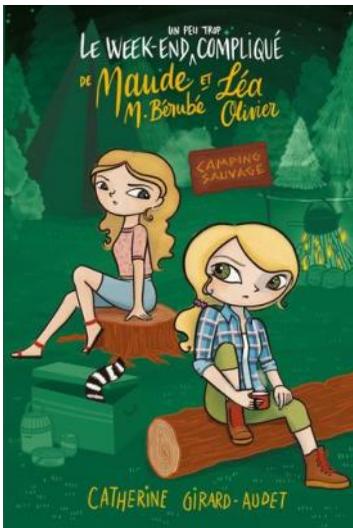
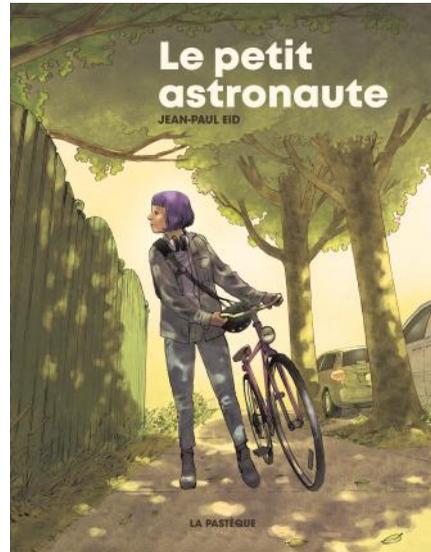
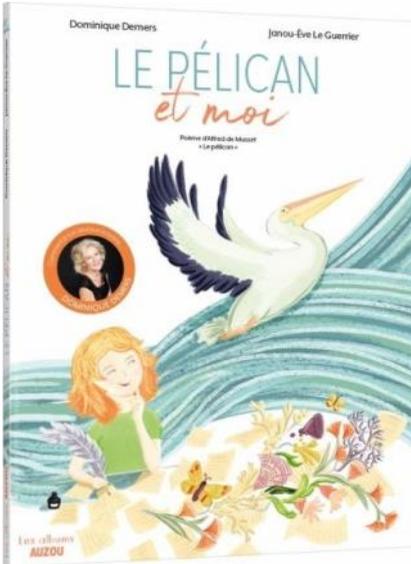
de Labrador City



**LIVRES: SECTION  
JEUNESSE**

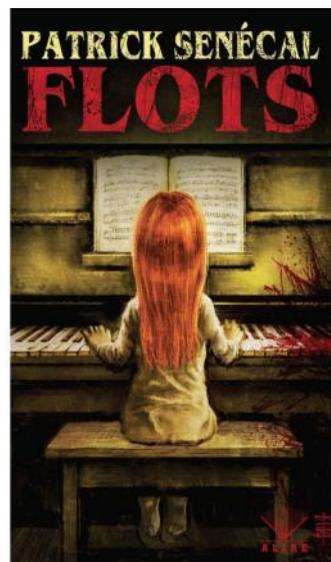
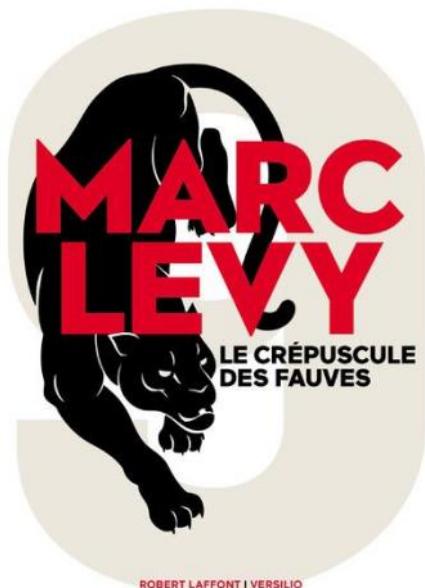
# Nouveautés

à la bibliothèque



en français

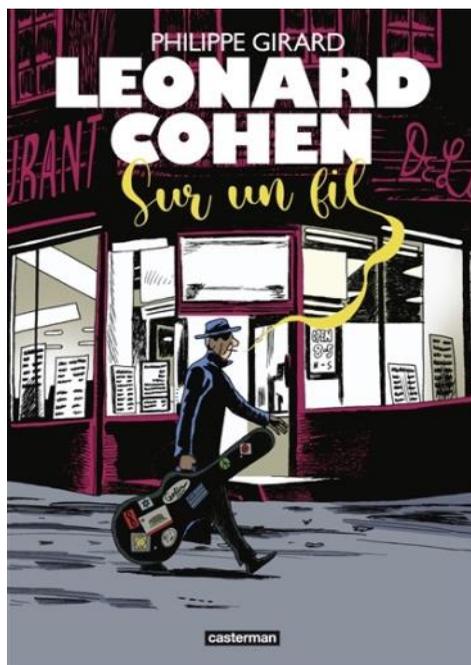
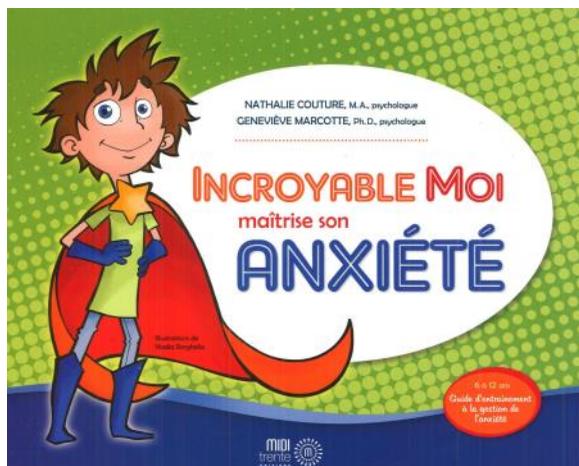
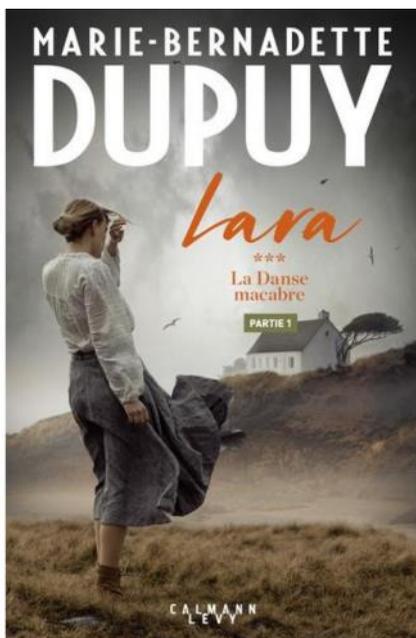
de Labrador City



**LIVRES:  
SECTION ADULTES**

# Nouveautés

à la bibliothèque

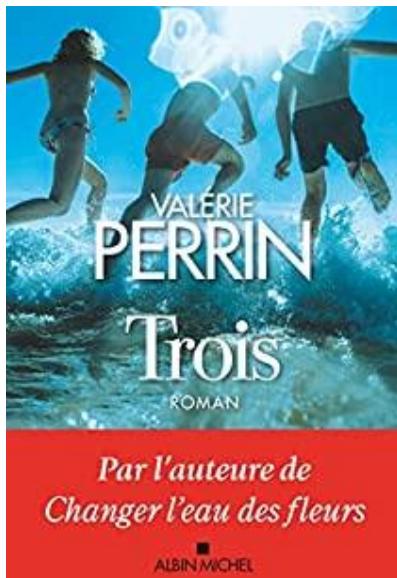


**LIVRES: SECTION ADULTES**



# en français

de Labrador City

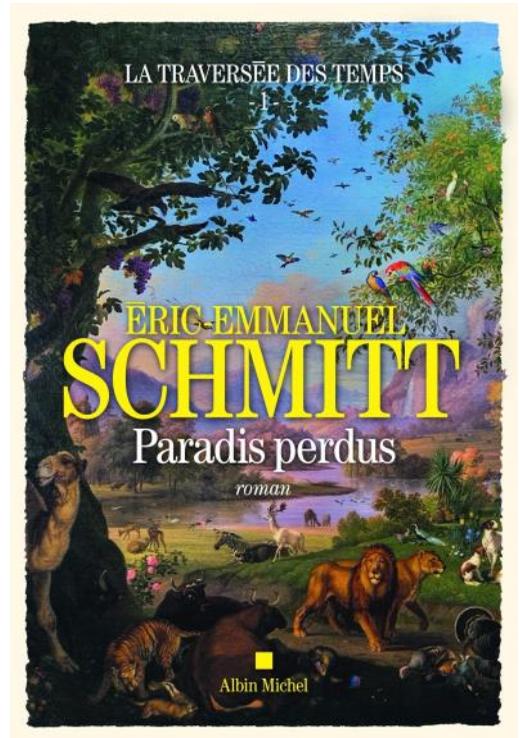


# Nouveautés

à la bibliothèque



**LIVRES: SECTION ADULTES**

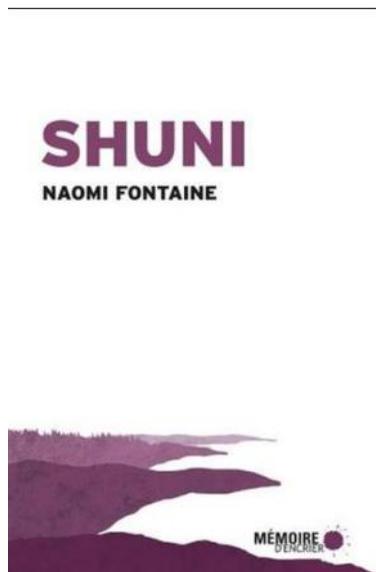
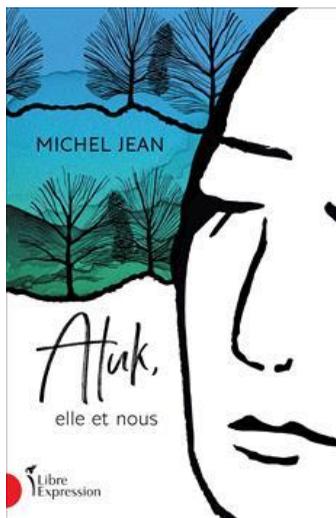
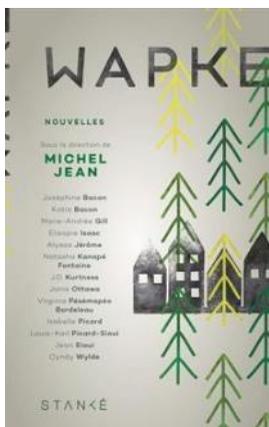


en français

de Labrador City



## AUTOUR DU MOIS DE L'HISTOIRE AUTOCHTONE: NOUVELLES ACQUISITIONS



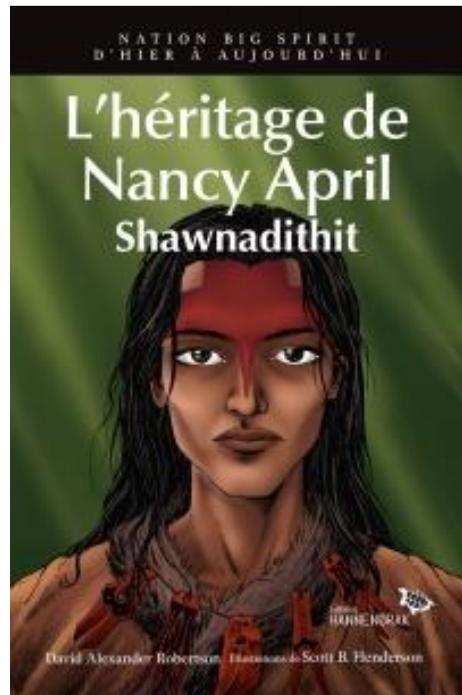
*En commande à la bibliothèque*

# Nouveautés en français

à la bibliothèque de Labrador City



## AUTOUR DU MOIS DE L'HISTOIRE AUTOCHTONE: PROCHAINEMENT À LA BIBLIOTHÈQUE



*Livres jeunesse*

# Club de lecture



Une activité sans obligation de lire un livre spécifique en un temps limité...

**Venez partager un coup de cœur** que vous avez lu il y a une semaine, un mois, un an, dix ans...

Donnez des idées de lecture à ceux qui sont présents, et recevez autant d'idées qu'il y a de participants!

*Proposition d'une formule de type:*

- chaque participant présente pendant un maximum de 10 minutes l'œuvre ou l'auteur de son choix, sous l'angle de son choix (les présentations peuvent faire moins de 10 minutes: 3, 5, 6, 7... !)
- chaque présentation est suivie d'une discussion et questions

*Exemple d'angles pour présenter les œuvres ou les auteurs:*

- Un thème récurrent dans l'œuvre ou chez l'auteur
- La construction des personnages
- La qualité du scénario
- Ce qui vous a touché.e...
- Etc.

Le jeudi 17 juin, 19 h–20h



# Horaires d'ouverture au public

**LUNDI, MARDI, MERCREDI**

10 h - 16 h 30

**JEUDI**

12 h - 20 h

**VENDREDI**

10 h - 13 h

**Contacts**

(709) 944-6600

info@afltnl.ca



@AFLTNL